



P 級及 M 級樓宇共同部分維修資助計劃
Plano de Apoio Financeiro para Reparação das Partes Comuns de
Edifícios das Classes P e M
申請表
Boletim de Candidatura

(請用中文或葡文以正楷填寫本表格，並在適當的方格內加上“x”號。)
(É favor preencher o boletim com letra de imprensa em chinês ou português e assinalar com “x” nos quadrados apropriados.)

申請表編號：
N.º do boletim:

一、申請人的資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE	由房屋局填寫 Reservado ao IH
1. 申請人姓名 _____ Nome do requerente 申請人屬： <input type="checkbox"/> 管理機關 <input type="checkbox"/> 管理實體 <input type="checkbox"/> 任一分層所有人 O requerente: Administração Entidade administradora Qualquer um dos condómino	序 號：_____ N.º de ordem:
2. <input type="checkbox"/> 身份證明文件，編號 _____ N.º do documento de identificação <input type="checkbox"/> 會議錄寄存登記，編號 _____ N.º do registo de depósito da acta da reunião <input type="checkbox"/> 商業登記，編號 _____ N.º do registo comercial	遞交日期 Data de entrega ____ / ____ / ____ 公務人員 O funcionário
3. 本澳的通訊地址 _____ Endereço de correspondência em Macau	補交日期 Data de entrega dos documentos em falta ____ / ____ / ____
4. 聯絡電話 _____ 電郵 _____ 其他 _____ Telefone de contacto E-mail Outro	公務人員 O funcionário

二、樓宇及工程資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO E DAS OBRAS
1. 樓宇的名稱 _____ 第 _____ 期/座 Designação do edifício Fase/ Bloco
2. 樓宇的地址 _____ Localização do edifício
3. 樓宇使用准照發出年份 _____ Ano de emissão da licença de utilização do edifício
4. 樓宇的用途： <input type="checkbox"/> 居住用途 <input type="checkbox"/> 商住用途 <input type="checkbox"/> 工業用途 Finalidade do edifício: Finalidade habitacional Finalidade habitacional e comercial Finalidade industrial
5. 維修或更換樓宇共同部分的工程： Obras de reparação ou substituição das partes comuns do edifício: <input type="checkbox"/> 樓宇進出口開門 <input type="checkbox"/> 供電總設施 <input type="checkbox"/> 供水總設施 Portão ou portões de entrada e saídas do edifício Instalações gerais de electricidade Instalações gerais de abastecimento de água <input type="checkbox"/> 排污總設施 <input type="checkbox"/> 內牆飾面、樓梯及/或走廊 <input type="checkbox"/> 外牆飾面及/或窗戶 Instalações gerais de esgoto Revestimentos das paredes interiores, escadas e/ou corredores Revestimentos das paredes exteriores e/ou janelas
6. 預算工程費用總金額為澳門元 _____ 元 Orçamento para a execução das obras no montante total de _____ patacas
7. 工程的施工期*：_____ 日 Prazo execução das obras*: _____ dias
* 如在申請獲批前工程已施工，將不獲批資助；工程應在申請獲批後 60 日內開展，並應按申請表所載施工期完成。如在申請獲批後逾 60 日仍未展開工程，或工程超過申請表所載施工期 60 日仍未完成，樓宇維修基金行政管理委員會可取消資助的批給。 * Caso as obras tenham sido executadas antes da aprovação da candidatura, o apoio financeiro não é concedido. As obras devem ser executadas dentro de 60 dias após a autorização do pedido e devem ser concluídas de acordo com o prazo da execução das obras constante do boletim de candidatura. Não início das obras decorridos 60 dias após a autorização do pedido ou não conclusão das obras decorridos 60 dias depois do termo do prazo da execução constante do boletim de candidatura, o Conselho Administrativo do FRP pode cancelar a concessão de apoio financeiro.

三、其他資料 OUTRAS INFORMAÇÕES

1. 曾申請「低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃」或「P級及M級樓宇共同部分維修資助計劃」？
Já apresentou candidatura ao Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos ou ao Plano de Apoio Financeiro para Reparação das Partes Comuns de Edifícios das Classes P e M?
 是 Sim (請填寫申請表編號: _____)
(Por favor preencher o n.º do boletim: _____)
 否 Não
2. 工程曾獲政府財政資助執行？
As obras já beneficiaram do apoio financeiro do Governo para a sua execução?
 是 Sim (請指出有關資助實體的名稱: _____。)
(Por favor indicar a designação da entidade que prestou o apoio financeiro: _____.)
 否 Não
3. 發放資助的方式: 一次性全數發放 分期發放
Forma de concessão do apoio financeiro: Concessão da totalidade numa única prestação Concessão em prestações

四、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

1. 本人明白及接受經第 183/2021 號行政長官批示修改及重新公佈的第 57/2009 號行政長官批示核准的《P級及M級樓宇共同部分維修資助計劃規章》所定的義務及責任。
Compreendo e aceito as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação das Partes Comuns de Edifícios das Classes P e M, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009, alterado e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2021.
2. 本人清楚知悉樓宇維修基金行政管理委員會將根據《P級及M級樓宇共同部分維修資助計劃規章》第十一條的規定，把獲批的資助款項發放予(工程承攬人名稱) _____，以便作為支付有關工程的全部或部分費用。
Tenho conhecimento de que o montante de apoio financeiro aprovado é concedido pelo Conselho Administrativo do FRP a (designação do empreiteiro de obras) _____, nos termos do artigo 11.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação das Partes Comuns de Edifícios das Classes P e M, para efeitos de pagamento total ou parcial das despesas com a execução das obras.
3. 本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，本人清楚知道提供虛假聲明除導致資助被取消及須返還已收取的資助外，尚須依法承擔倘有的民事或刑事責任。
Todos os dados prestados e documentos em anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros, tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão do apoio financeiro e da restituição do apoio recebido, a assunção de eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido, nos termos da lei.
4. 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條(偽造文件)規定，一經定罪，處最高3年徒刑或科罰金。根據同一法典第二百五十條(使用虛假證明)規定，一經定罪，處最高1年徒刑，或科最高120日罰金。
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto no artigo 244.º (Falsificação de documento) do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto no artigo 250.º (Uso de atestado falso) do mesmo Código.
5. 同意房屋局將本申請有關的資料，用作統計及研究之用途。
Concordo com o IH em que os respectivos dados da presente candidatura são destinados para fins estatísticos e de estudos.

日期: _____年 _____月 _____日
Data: _____ ano _____ mês _____ dia

*申請人簽署
* Assinatura do requerente

注意: 在遞交申請表後，有關資料若有任何變更，申請人應即時通知房屋局。

Nota: Se após a entrega do boletim de candidatura se verificarem quaisquer alterações aos dados anteriormente apresentados, o requerente deve, de imediato, dar conhecimento ao IH.

*若申請人為樓宇管理機關，則應由管理機關主席代表簽署，並蓋上管理機關蓋章。

* Caso o requerente seja a administração do edifício, deve ser assinado pelo seu presidente, com aposição do carimbo da administração.

*若申請人為提供樓宇管理服務的實體，則應由該實體或其法定代表簽署，並蓋上實體蓋章。

* Caso o requerente seja a entidade que presta serviços de administração no edifício, deve ser assinado pela entidade ou pelo seu representante legal, com aposição do carimbo da entidade.